

## **W Matczy miono**

Sł.: Eugeniusz Pryczkowski  
Muz.: Jerzy Łysk

Jô Tobie Marijo wszëtkò złożëc chcã  
I redoscë mòje, i dëcht kòżdã łzã  
Le z Twòją wòlã chcã żëwòt wiezc  
Kòżdëchnã chwilã do Bòga niesc.

A tëli jô czedës chcòł jem zrobic sòm  
Mie w mëslach wcyg bëło, że so radã dóm,  
Le dzys jem gwësny - Matkò bez Ce -  
Dzejanié wszelczé mie jidze zle.

I chòcòż nieletkò je krocżëc drist  
Pò rëklënach żëcò, dze zli cygnie lëszc -  
Chto w Twòje miono bë Matkò szedł  
Z ùpòdkù dwignie sã chùtkò wnet.

## **W imię Matki**

Sł.: Eugeniusz Pryczkowski  
Muz.: Jerzy Łysk

Ja Tobie Maryjo wszystko złożyć chcę  
I radości moje, i każdã łzę  
Tylko z Twoją wòlã chcę życie wieżëc  
Każdã chwilę do Boga nieść.

A tyle chciałem kiedyś sam wykonać  
Myślałem, że sobie z wszystkim dam radę.  
Lecz dziś wiem na pewno – Matko bez Ciebie –  
Wszelka praca idzie niedobrze.

I chociaż niełatwo jest odważnie iść  
Po wybojach życia, na których złe pociągają skłonności  
Kto w twoje imię Matko pójdzie  
Z każdego upadku powstanie szybko.

Tłum. z jęz. kaszubskiego języka: Eugeniusz Pryczkowski